

SCENE 36 • NUMBER 7

Ma nistax niġi

Monday of festival week. Your head hurts, your throat hurts, you are hot and cold at once. You call Tonio. He has a list for this: "1. Tea. 2. Bed. 3. No cats in the bed. 4. Call the doctor."

116 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can call in sick, say how I feel and understand simple advice.

Lena (Lukas) = ■ Tonio = ○

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

Monday morning, festival week. You wake up and can hardly lift your head.

■ Ajma... Rasi tuġagħni. U għandi uġiġħ fil-grizmejn.

■ Għandi s-sħana. Le, għandi l-bard. Inħossni ħażin ħafna.

■ Fejn hu l-mowbajl tiegħi?

You call Tonio at the office.

■ Bongu, Tonio. Jien Lena (Lukas).

○ Id-disgħa nieqes kwart. Għaliex m'intix fl-uffiċċju?

■ Jien marida (marid). Illum ma nistax niġi.

○ Marida (Marid)? Kif tħossok?

■ Ma nħossnix tajjeb. Rasi tuġagħni, għandi uġigħ fil-grizmejn, u għandi s-sħana.

○ Trid tibqa' d-dar. Għandi lista.

○ L-ewwel: te. It-tieni: is-sodda. It-tielet: l-ebda qattus fis-sodda.

■ L-ebda qattus? Għaliex?

○ Għax ix-xagħhar tal-qtates ħażin għall-grizmejn.

○ Ir-raba': ċempel lit-tabib. Illum.

■ Grazzi, Tonio. U x-xogħol?

○ L-ebda xogħol, l-ebda imejl. Illum jien nagħmel ix-xogħol tiegħek.

○ Ċempel għada filgħodu. Fid-disgħa eżatt.

■ Fid-disgħa eżatt. Tajjeb, Tonio.

You look at your feet. Ċikku is lying on them, warm and heavy.

■ Ċikku? X'qed tagħmel hawn?

■ Tonio jgħid: l-ebda qattus fis-sodda.

■ Imma int sħun ħafna...

Ċikku doesn't move.

■ Mela tajjeb. Tista' tibqa'. Imma llum biss.

Tagħlaq għajnejk. Ċikku jibqa' fejn hu, sħun u tqil, u int tħossok ftit aħjar.

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

juġa'

hurt

What hurts is the subject, the person is the ending: rasi tuġagħni, my head hurts. Fejn juġgħek? Where does it hurt?

iħoss

feel

Said with the ending of the person, I feel myself: inħossni ħażin, I feel bad. Kif tħossok? How do you feel?

jibqa'

stay

Ibqa' hawn: stay here. Bqajt id-dar: I stayed at home.

iċempel

call (on the phone)

Ċempilli: call me. The person takes lil: ċempilt lil Lucía, I called Lucía.

THE BODY • IL-ĠISEM

ras

head

Rasi: my head. Rasi tuġagħni: I have a headache (my head hurts me). Several: rjus.

gerżuma

throat

A sore throat: uġiġħ fil-grizmejn.

SMALL WORDS • KLIEM ŻGĦIR**l-ewwel**

first (first ..., then ...)

L-ewwel ..., imbagħad ...: first ..., then
Also the ordinal: l-ewwel jum, the first day.

HOW I FEEL • KIF INHOSSNI?**marid**

ill

marid (m) · marida (f) · morda (pl).

JOBS • XOGĦLIJIET**tabib**

doctor

A woman: tabiba. Several: tobba. In speech also duttur.

tabiba

doctor (a woman)

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Għax ix-xagħar tal-qtates ħazin għall-grizmejn.☐ A Tonio☐ B Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Mela tajjeb. Tista' tibqa'. Imma llum biss.

- ☐ (A) Because cat hair is bad for the throat.
- ☐ (B) I'm ill. I can't come in today.
- ☐ (C) All right then. You can stay. But only today.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 It's a quarter to nine. Why aren't you at the office?

- ☐ (A) Trid tibqa' d-dar. Għandi lista.
- ☐ (B) Id-disgħa nieqes kwart. Għaliex m'intix fl-uffiċċju?
- ☐ (C) Grazzi, Tonio. U x-xogħol?

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

1

eżatt.

Ċempel

filgħodu.

għada

Fid-disgħa

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Għandi s-sħana. Le, għandi l-bard. Inħossni ħażin ħafna.
- ☐ Imma int sħun ħafna...
- ☐ Għax ix-xagħar tal-qtates ħażin għall-grizmejn.
- ☐ Jien marida. Illum ma nistax niġi.
- ☐ Ċempel għada filgħodu. Fid-disgħa eżatt.

SCENE 36 • WORDS

Ma nistax niġi

I can't come

4 Exercises • Duration: 10 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online



juġa'
hurt



ras
head



gerżuma
throat



iħoss
feel



marid
ill



jibqa'
stay



iċempel
call (on the
phone)



tabib
doctor

Words

juġa'

hurt

Ajma... Rasi tuġagħni. U għandi uġigħ fil-grizmejn.

ras

head

Ajma... Rasi tuġagħni. U għandi uġigħ fil-grizmejn.

gerżuma

throat

Għax ix-xagħar tal-qtates hażin għall-grizmejn.

iħoss	feel Marida? Kif tħossok?
marid	ill Marida? Kif tħossok?
jibqa'	stay Trid tibqa' d-dar. Għandi lista.
l-ewwel	first (first ..., then ...) L-ewwel: te. It-tieni: is-sodda. It-tielet: l-ebda qattus fis-sodda.
iċempel	call (on the phone) Ir-raba': iċempel lit-tabib. Illum.
tabib	doctor Ir-raba': iċempel lit-tabib. Illum.

VOCABULARY & COMMUNICATION

W1) WHAT DOES IT MEAN?

What does it mean?

1 l-ewwel

- ☐ A thirteen
- ☐ B nose
- ☐ C first (first ..., then ...)

2 marid

- ☐ A ill
- ☐ B but
- ☐ C park

3 iħoss

- ☐ A please
- ☐ B terrible
- ☐ C feel

4 juğa'

- ☐ A silence
- ☐ B hurt
- ☐ C late

5 iĉempel

- ☐ A five
- ☐ B Sunday
- ☐ C call (on the phone)

6 ras

- ☐ A head
- ☐ B beer
- ☐ C left

W2) CALLING IN SICK

Fill the gaps with the words from the box.

tistax nistax marida

Bongu, Tonio. Jien _____. Illum ma _____ niği.

Meaning: Good morning, Tonio. I'm ill. I can't come in today.

inħossni tħossok

Marida? Kif _____?

Meaning: Ill? How do you feel?

tħossokx Rasek Rasi nħossnix

Ma _____ tajjeb. _____ tuġagħni.

Meaning: I don't feel well. My head hurts.

tabib tibqa' jibqa' te

Trid _____ d-dar. U ċempel lit-_____.

Meaning: You must stay at home. And call the doctor.

fis-sodda It-tieni fil-sodda L-ewwel

_____: te. It-tieni: is-sodda. It-tielet: l-ebda qattus

_____.

Meaning: One: tea. Two: bed. Three: no cats in the bed.

W3) THE SOUP ISN'T FOR YOU!

Fill the speech bubbles.



għaliġa għalik tħossok tħażin tajjeb griżmejn

Lina: Hello! Kif _____?

Lena: _____. Rasi tuġagħni, u għandi uġiġħ fil-griżmejn.

Lina: Hawn hi s-soppa. Tajba ħafna għall-_____.

Lena: Ċikku! Is-soppa mhux _____!

Meaning: 1. Hi! How are you feeling?

2. Bad. My head hurts, and I've got a sore throat.

3. Here's some soup. It's very good for the throat.

4. Ċikku! The soup isn't for you!

W4) HOW DO YOU FEEL?

Match the pairs.

- | | |
|------------------------------|---|
| ① Inħossni ħażin. | ① A little better. |
| ② Għandi riħ. | ② I've got a cold. |
| ③ Ma nħossnix tajjeb. | ③ I'm hot. (Ill: I've got a temperature.) |
| ④ Għandi s-sħana. | ④ I don't feel well. |
| ⑤ Ftit aħjar. | ⑤ I've got a sore throat. |
| ⑥ Rasi tuġagħni. | ⑥ I feel bad. |
| ⑦ Għandi l-bard. | ⑦ My head hurts. |
| ⑧ Għandi uġigh fil-grizmejn. | ⑧ I'm cold. |

SCENE 36 • GRAMMAR

Inħossni, tħossok

Saying how you feel

6 Exercises • Duration: 20 min.

A bad day

Maltese

Read & listen online



Tonio asks **Kif tħossok?** How do you feel? Word for word it is how do you feel you. The verb **iħoss**, he feels, says the person twice: at the front, as every verb in the present tense does, and again as an ending at the back. So **inħossni** is I feel, literally I feel me, and **tħossok** is you feel, you feel you. After it comes how: **Inħossni ħażin**. I feel bad. **Inħossni aħjar**. I feel better.

IĦOSS: I FEEL, YOU FEEL

Person	iħoss	With ma ... -x	Meaning
Singular			
jien	inħossni	ma nħossnix	I feel · I don't feel
int	tħossok	ma tħossokx	you feel · you don't feel
hu	iħossu	ma jħossux	he feels · he doesn't feel
hi	tħossħa	ma tħossħiex	she feels · she doesn't feel
Plural			
aħna	nħossuna	ma nħossuniex	we feel · we don't feel
intom	tħossukom	ma tħossukomx	you feel · you don't feel

Person	iħoss	With ma ... -x	Meaning
huma	iħossu hom	ma jħossu homx	they feel · they don't feel

The ending is the person once more: **-ni** me, **-ok** you, **-u** him, **-ha** her, **-na** us, **-kom** you, **-hom** them. Before the **-x** of no, **-ha** becomes **-hie-** and **-na** becomes **-nie-**. After a vowel, **iħossu** is written with a **j**: **Ċikku jħossu tajjed**, and **inħossni** drops its **i**: **u nħossni**.

Kif tħossok?

How do you feel?

Ma nħossnix tajjed.

I don't feel well.

Ġorġ iħossu għajjen filgħodu.

Ġorġ feels tired in the morning.

In-nanna tħossha aħjar illum.

Grandma feels better today.

Hot, cold, a fever, a cold: these you have, with **għand**, like a key. **Għandi s-sħana**, I'm hot, is literally I have the heat; from someone ill it means I've got a temperature. **Għandi l-bard**, I'm cold, is I have the cold. The ending of **għand** says who, as in module 1.

HAVING IT: GĦANDI S-SĦANA

Example	Meaning
Għandi s-sħana.	I'm hot. I've got a temperature.
Għandi l-bard.	I'm cold.
Għandek id-deni?	Have you got a fever?
Għandu riħ.	He's got a cold.
Għandha uġiġħ fil-grizmejn.	She's got a sore throat.
M'għandix deni.	I haven't got a fever.

The third way is an adjective, which takes your gender: Lukas says **Jien marid**, I'm ill, and Lena says **Jien marida**. **għajjien, għajjiena**, tired, works the same way. **bil-ġuħ**, hungry, is the same for both.

TIP

Rasi tuġagħni, my head hurts, is a phrase of its own for now: you take it apart with the doctor, in scene 3.

Għandi s-sħana. Le, għandi l-bard.

I'm hot. No, I'm cold.

Jien marida (**marid**), u nħossni għajjiena (**għajjien**).

I'm ill, and I feel tired.

Għandek riħ?

Have you got a cold?

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline the forms of iħoss, to feel.

- 1

Meaning: How do you feel? Do you feel better?

- 2 Ma nħossnix tajjed. Inħossni ħażin ħafna.

Meaning: I don't feel well. I feel really bad.

- 3 Ġorġ iħossu tajjed bil-lejl, imma ma jħossux tajjed filgħodu.

Meaning: Ġorġ feels good at night, but he doesn't feel good in the morning.

- 4 Ella tħossha aħjar, imma Rita ma tħosshiex tajba.

Meaning: Ella feels better, but Rita doesn't feel well.

- 5 Aħna nħossuna tajbin. U intom, kif tħossukom?

Meaning: We feel fine. And you two, how do you feel?

- 6 Tonio u Ġorġ iħossuhom għajjenin, u ma jħossuhomx kuntenti.

Meaning: Tonio and Ġorġ feel tired, and they don't feel happy.

G2) THE RIGHT PERSON

Choose the right word for the gap.

1 Jien _____ ħażin.

- ☐ A tħossok
- ☐ B iħossu
- ☐ C inħossni

Meaning: I feel bad.

2 Kif _____ illum?

- ☐ A tħossha
- ☐ B tħossok
- ☐ C inħossni

Meaning: How do you feel today?

3 Ġorġ _____ għajjen.

- ☐ A tħossha
- ☐ B inħossni
- ☐ C iħossu

Meaning: Ġorġ feels tired.

4 Ella _____ aħjar.

- ☐ A tħossha
- ☐ B tħossok
- ☐ C iħossu

Meaning: Ella feels better.

5 Aħna _____ tajbin.

- ☐ A nħossuna
- ☐ B iħossuhom
- ☐ C tħossukom

Meaning: We feel fine.

6 Ella u Ġorġ, kif _____?

- ☐ A tħossukom
- ☐ B nħossuna
- ☐ C iħossuhom

Meaning: Ella and Ġorġ, how do you feel?

7 It-tfal _____ għajjenin.

- ☐ A nħossuna
- ☐ B iħossuhom
- ☐ C tħossukom

Meaning: The children feel tired.

8 Marija _____ kuntenta.

- ☐ A iħossu
- ☐ B tħossha
- ☐ C tħossok

Meaning: Marija feels happy.

9 Illum _____ aħjar.

- ☐ A inħossni
- ☐ B iħossu
- ☐ C tħossok

Meaning: Today I feel better.

10 Int marida? Kif _____?

- ☐ A tħossha
- ☐ B inħossni
- ☐ C tħossok

Meaning: Are you ill? How do you feel?

G3) NOT WELL: MA ... -X

Choose the right word for the gap.

1 Ma _____ tajjeb.

- ☐ A nħossni
- ☐ B nħossnix
- ☐ C tħossokx

Meaning: I don't feel well.

2 Ma _____ tajjeb?

- ☐ A tħossokx
- ☐ B tħossok
- ☐ C nħossnix

Meaning: Don't you feel well?

3 Ġorġ ma _____ tajjeb filgħodu.

- ☐ A jħossux
- ☐ B tħosshiex
- ☐ C jħossu

Meaning: Ġorġ doesn't feel well in the morning.

4 Rita ma _____ tajba llum.

- ☐ A tħossha
- ☐ B tħosshiex
- ☐ C jħossux

Meaning: Rita doesn't feel well today.

5 Aħna ma _____ għajjenin!

- ☐ A nħossuna
- ☐ B nħossuniex
- ☐ C tħossukomx

Meaning: We don't feel tired!

6 Intom ma _____ tajbin?

- ☐ A tħossukom
- ☐ B nħossuniex
- ☐ C tħossukomx

Meaning: Don't you two feel well?

7 Tonio u Ġorġ ma _____ tajbin.

- ☐ A tħossukomx
- ☐ B jħossuhomx
- ☐ C jħossuhom

Meaning: Tonio and Ġorġ don't feel well.

G4) A MONDAY IN BED

Fill the gaps with the words from the box.

il-sħana s-sħana Tħossok Inħossni

_____ ħażin ħafna. Għandi _____.

Meaning: I feel really bad. I'm hot.

nħossnix tħossokx

Ma _____ tajjed? Trid tibqa' d-dar.

Meaning: You don't feel well? You must stay at home.

tħossok jħossux tħossha tħosshiex

Ella _____ aħjar illum, imma Rita ma _____ tajba.

Meaning: Ella feels better today, but Rita doesn't feel well.

għandu għandha nħossuna tħossukom

Aħna _____ tajbin, imma n-nanna _____ riħ.

Meaning: We feel fine, but Grandma has a cold.

jħossux għandkom jħossuhomx għandhom

Tonio u Lina ma _____ tajbin: _____ il-bard.

Meaning: Tonio and Lina don't feel well: they're cold.

G5) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

1

Meaning: How do you feel today?

2

Meaning: I don't feel well today.

- 3 rasi tuġagħni. Għandi s-sħana, u

Meaning: I'm hot, and my head hurts.

- 4 Ġorġ għajjen iħossu filgħodu.

Meaning: Ġorġ feels tired in the morning.

- 5 Intom, tħossukom? kif

Meaning: You two, how do you feel?

- 6 tħossukomx tajbin? Intom ma

Meaning: Don't you two feel well?

- 7 nħossuniex Aħna għajjenin! ma

Meaning: We don't feel tired!

- 8 u iħossuhom Tonio Ġorġ tajbin.

Meaning: Tonio and Ġorġ feel fine.

- 9 Rita llum. tħosshiex tajba ma

Meaning: Rita doesn't feel well today.

G6) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

- 1 Tonio asks how you feel. You feel really bad. You say:

- (A) Tħossok ħażin ħafna.
- (B) Inħossni ħażin ħafna.
- (C) Iħossu ħażin ħafna.

2 You are shivering under two blankets. Say you are cold. You say:

- ☐ A Jien il-bard.
- ☐ B Għandi l-bard.
- ☐ C Għandi s-sħana.

3 Ask Ġorġ how he feels. You say:

- ☐ A Kif iħossu, Ġorġ?
- ☐ B Kif inħossni, Ġorġ?
- ☐ C Kif tħossok, Ġorġ?

4 You call the office. You are ill and can't come in today. You say:

- ☐ A Jien marida. Illum nista' niġi.
- ☐ B Int marida. Illum ma tistax tiġi.
- ☐ C Jien marida. Illum ma nistax niġi.

5 Marija tells you that Ella feels better today. Marija says:

- ☐ A Ella tħossha aħjar illum.
- ☐ B Ella nħossni aħjar illum.
- ☐ C Ella tħossok aħjar illum.

6 Ella tells you that she and Ċikku don't feel tired. Ella says:

- ☐ A Aħna ma nħossuniex għajjenin.
- ☐ B Aħna ma nħossnix għajjenin.
- ☐ C Aħna ma tħossukomx għajjenin.

7 Tell Tonio you don't feel well. You say:

- ☐ A Ma nħossnix tajjeb.
- ☐ B Ma tħossokx tajjeb.
- ☐ C Mhux inħossni tajjeb.